

**TRADISI ZIARAH DI KELENTENG BAHTERA BHAKTI
ANCOL JAKARTA UTARA**

SKRIPSI



Oleh:

AFIFAH CHAIRANI

2017120006

**PROGRAM STUDI BAHASA MANDARIN DAN
KEBUDAYAAN TIONGKOK**

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2023

**TRADISI ZIARAH DI KELENTENG BAHTERA BHAKTI ANCOL
JAKARTA UTARA**

SKRIPSI

Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Linguistik



Oleh:

AFIFAH CHAIRANI

2017120006

**PROGRAM STUDI BAHASA MANDARIN DAN KEBUDAYAAN
TIONGKOK**

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2023

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi Sarjana yang berjudul:

TRADISI ZIARAH di KELENTENG BAHTERA BHAKTI ANCOL JAKARTA UTARA

Skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri, yang saya susun di bawah bimbingan C Dewi Hartati. Tidak merupakan jiplakan skripsi sarjana atau karya orang lain, sebagian atau seluruhnya. Isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya. Semua sumber baik yang dikutip maupun yang dirujuk telah saya nyatakan dengan benar.

Nama : Afifah Chairani

NIM : 2017120006

Tanda Tangan :



Tanggal : 24 Februari 2023

Jakarta, 24 Februari 2023



AF260ALX027601308

HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi ini diajukan oleh :

Nama : Afifah Chairani

NIM : 2017120006

Jurusan : Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok

Judul skripsi : Tradisi Ziarah di Kelenteng Bahtera Bhakti Ancol Jakarta Utara

Telah disetujui oleh

Pembimbing

: Dr. C Dewi Hartati, SS, M,Si

()

Pembaca

: Yulie Neila Chandra, SS, M.Si

()

Ketua Program Studi

: Dr. C Dewi Hartati, SS, M,Si

()

untuk diujikan di hadapan Dewan Penguji pada

hari/tanggal/bulan/tahun, Kamis 24 Februari 2023 pada Program Studi Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok, Fakultas Bahasa dan Budaya, Universitas Darma Persada.

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh :

Nama : Afifah Chairani


NIM : 2017120006


Jurusan : Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok


Judul skripsi : Tradisi Ziarah di Kelenteng Bahtera Bhakti Ancol Jakarta Utara

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Linguistik pada Program Studi Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok Fakultas Bahasa dan Budaya, Universitas Darma Persada.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing : Dr. C Dewi Hartati, SS, M.Si ()

Pembaca : Yulie Neila Chandra, SS, M.Hum ()

Ketua Penguji : Gustini Wijayanti, SS, M.Hum ()

Mengetahui,

Ketua Program Studi

Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok



(Dr. C Dewi Hartati, SS, M.Si.)

Dekan

Fakultas Bahasa dan Budaya



(Dr. Diah Madubrangti, S.S, M.Si.)

Ditetapkan di Jakarta

2023

KATA PENGANTAR

Puji syukur saya panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas berkat dan rahmat-Nya, saya dapat menyelesaikan skripsi ini dengan judul **“Tradisi Ziarah di Kelenteng Bahtera Bhakti Ancol Jakarta Utara”**. Penulisan skripsi ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat mencapai gelar Sarjana Linguistik Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Tiongkok pada Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada. Saya menyadari bahwa, tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, sangatlah sulit bagi saya untuk menyelesaikan skripsi ini. Oleh karena itu, saya mengucapkan terima kasih kepada pihak-pihak yang secara langsung maupun tidak langsung ikut serta membantu demi terselesainya skripsi ini, kepada yang terhormat :

1. Ibu Dr. C Dewi Hartati, SS, M.Si. selaku dosen pembimbing yang telah menyediakan waktu, tenaga dan pikiran dengan sabar dalam membimbing dan mendukung serta memberikan saran dalam penyusunan skripsi sehingga skripsi ini dapat diselesaikan dengan baik.
2. Ibu Gustini Wijayanti, SS, M.Hum, selaku ketua sidang yang telah menyediakan waktu dan memberikan masukan selama sidang skripsi.
3. Ibu Yulie Neila Chandra, SS, M.Hum, selaku dosen pembaca yang telah memberikan waktu kepada saya untuk berkonsultasi dengan baik dalam menyelesaikan perbaikan skripsi ini.
4. Ibu Dr. Diah Madubrangti, S.S, M. Si selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada.
5. Ibu Dr. C Dewi Hartati, SS, M.Si, selaku Ketua Jurusan Program Studi Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok, Fakultas Bahasa dan Budaya, Universitas Darma Persada.
6. Seluruh Bapak dan Ibu Dosen di prodi Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok yang sudah memberikan saya semangat belajar selama masa perkuliahan.

7. Kepada Bapak Apriyanto Penanggung Jawab Kelenteng Bahtera Bhakti Ancol dan Bapak Sukarto Juru Kunci Makam Mbah Said selaku narasumber yang telah meluangkan waktunya untuk membantu penulis dalam melakukan penelitian.
8. Kepada orang tua, abang Bisyri dan adik April tercinta yang telah memberikan material dan moral serta dukungan penuh untuk saya agar dapat menyelesaikan studi S1.
9. Kepada sahabat – sahabat tersayang Qonaah, Fahri, bang Akbar, bang Dayat, Sarifah, Yani, dan ustadz Amin yang telah banyak membantu dan menemani saya dalam menyelesaikan skripsi ini.
10. Teruntuk murid-murid berserta dewan guru di MI Annahdlatul Ilmiah Otista dan wali murid yang selalu memberikan semangat dan doa untuk menyelesaikan skripsi ini.

Semoga Tuhan dapat membalas seluruh kebaikan semua pihak yang telah membantu saya. Semoga skripsi ini membawa manfaat bagi kita semua. Aamiin

Bekasi, 29 Januari 2023

Penulis,

Afifah Chairani

ABSTRAK

Nama : Afifah Chairani
Jurusan : S1 Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok Universitas
Darma Persada
Judul Skripsi : Tradisi Ziarah di Kelenteng Bahtera Bhakti Ancol Jakarta Utara

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui korelasi tradisi Islam yang dilakukan di Kelenteng Ancol dengan kebudayaan Tionghoa, serta untuk mengetahui pengaruh tradisi Islam dalam kehidupan kebudayaan Tionghoa di Kelenteng Ancol. Kegiatan yang berkenaan dengan ziarah yang pengunjung lakukan, mulai dari tujuan dan motivasi peziarah. Penelitian ini merupakan penelitian lapangan yang bersifat kualitatif. Sumber data dan informasi diperoleh dari proses wawancara dengan narasumber, dan sumber buku-buku yang sesuai dengan tema yang dibahas. Hasil dari penelitian ini adalah Kelenteng Ancol dibangun sebagai wujud dari rasa penghormatan umat Konghucu kepada Ibu Siti Wati dan suaminya 三宝水苏 Sānbǎo shuǐ sū (Sampo Soei Soe) yang beragama Islam. Masuknya tradisi ziarah ke kelenteng karena adanya pernikahan antara 三宝水苏 Sānbǎo shuǐ sū (Sampo Soei Soe) dan Ibu Siti Wati anak dari Mbah Said Areli. Mbah Said merupakan salah satu penyebar agama Islam di Nusantara yang berkelana dan berpindah-pindah tempat untuk menyebarkan Islam. Mbah Said Areli Datok Kembang dan Ibu Eneng ini merupakan orang tua dari Ibu Siti Wati istri dari juru masak Cheng Ho. Tradisi ziarah juga dikaitkan dengan makam Mbah Said Areli yang dianggap keramat dan sekaligus menjadi tempat pemujaan dan memohon sesuatu oleh sebagian orang Tionghoa maupun masyarakat non-Tionghoa (Muslim) sampai sekarang.

Kata kunci: Kelenteng, Tradisi, Ziarah, Makam

摘要

姓名：Afifah Chairani

专业：博修达大学汉语中国文化的本科生

标题：北雅加达 Bahtera Bhakti Ancol 寺庙的朝圣传统

本研究在确定 Ancol 寺庙的伊斯兰传统与中国文化之间的关系，以及了解伊斯兰传统对 Ancol 寺庙中国文化生活的影晌。解与朝圣相关的游客活动，从朝圣者的目的和动机开始。本研究是一项定性的实地研究。作者通过采访线人获得的数据和信息来源，以及与所讨论主题和标题相符的书籍来源。本研究的结果如下 Ancol 寺庙是为了尊重穆斯林 Siti Wati 夫人及其丈夫（三宝水苏）的儒家思想而建造的。朝圣传统的进入是由于（三宝水苏）和 Mbah Said Areli 的女儿 Siti Wati 女士之间的婚姻。Mbah Said 是伊斯兰教的传播者之一，他四处旅行和迁移，传播伊斯兰教。Mbah Said Areli Datok Kembang 和 Eneng 夫人是成浩厨师的妻子 Siti Wati 夫人的父母。朝圣传统也与 Mbah Said Arely 的墓有关这座墓被认为是神圣的同时也是一些中国人和非中国（穆斯林）社区的礼拜场所直到现在。

关键词：寺庙、传统、朝圣、坟墓

DAFTAR ISI

| | |
|---|------|
| HALAMAN JUDUL | i |
| HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS | ii |
| HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI | iii |
| HALAMAN PENGESAHAN | iv |
| KATA PENGANTAR | v |
| ABSTRAK | vii |
| 摘要 | viii |
| DAFTAR ISI | ix |
| DAFTAR LAMPIRAN | xi |
| BAB I | |
| PENDAHULUAN | |
| 1.1 Latar Belakang | 1 |
| 1.2 Rumusan Masalah | 8 |
| 1.3 Tujuan Penelitian | 9 |
| 1.4 Manfaat Penelitian | 9 |
| 1.5 Metodologi Penelitian | 9 |
| 1.6 Landasan Teori | 13 |
| 1.7 Sistematika Penulisan | 14 |
| 1.8 Sistem Ejaan Penulisan | 15 |
| BAB II | |
| GAMBARAN HUBUNGAN KELENTENG ANCOL DENGAN TRADISI ISLAM | |
| 2.1 Geografis Kelenteng Bahtera Bhakti Ancol | 16 |
| 2.2 Sejarah Keberadaan Kelenteng Bahtera Bhakti Ancol | 18 |
| 2.3 Makam Muslim Dalam Kelenteng Bahtera Bhakti Ancol | 24 |
| 2.4 Bagian – bagian yang terdapat di dalam Kelenteng Bahtera Bhakti Ancol | 27 |

BAB III

TRADISI YANG DILAKUKAN DI KELENTENG ANCOL

3.1 Makam Mbah Said Arely Dato Kembang dalam Kelenteng Ancol31

3.2 Tradisi Umat Muslim35

3.3 Tempat Makam Mbah Said Arely40

BAB IV

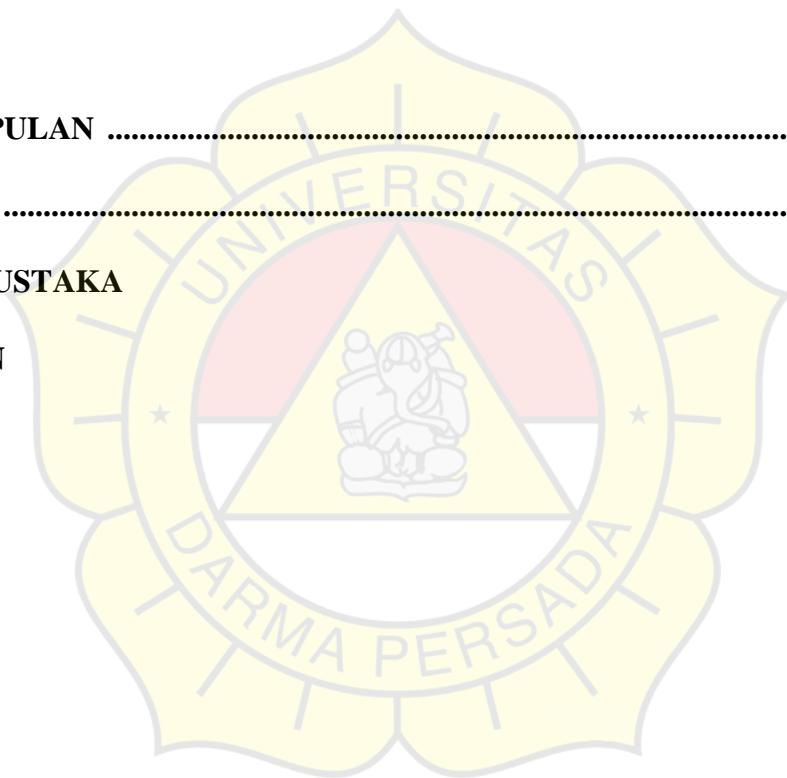
PENUTUP

4.1 KESIMPULAN46

4.2 SARAN47

DAFTAR PUSTAKA

LAMPIRAN



DAFTAR LAMPIRAN

- Lampiran I : Lembar Pertanyaan Wawancara
Lampiran II : Lembar Pernyataan Narasumber Penelitian
Lampiran III : Glosarium
Lampiran IV : Dokumentasi Saat Penelitian

